

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский
Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского»

УТВЕРЖДЕНО

решением ученого совета ННГУ
протокол от "30" ноября 2022 г. № 13

Рабочая программа дисциплины
ТЕРМИНЫ В СИСТЕМЕ СОВРЕМЕННОГО НАУЧНОГО ЗНАНИЯ

Уровень высшего образования
Подготовка научных и научно-педагогических кадров

Программа аспирантуры
Русский язык

Научная специальность
5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Форма обучения
Очная

Нижний Новгород
2023 год

1. Место и цель дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Термины в системе современного научного знания» относится к числу *элективных* дисциплин образовательного компонента программы аспирантуры и изучается на 2 году обучения в 4 семестре.

Цель дисциплины – ознакомить аспирантов с основными понятиями современного терминоведения – концептуальным (понятийным) содержанием термина, его функционированием в научном дискурсе, языковой структурой его плана выражения как средства формирования и выражения специального понятия, лексикографическими аспектами терминологии, интеллектуальными задачами, при решении которых необходимы знания теории термина (компрессия текста, информационный поиск, создание и редактирование специальных текстов и др.).

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Выпускник, освоивший программу, должен:

знать: основные теоретические положения терминоведения, направления и методы терминологических исследований, прикладную сферу использования знаний о термине;

уметь: использовать терминологические методы для осуществления самостоятельной научно-исследовательской работы в области лингвистики;

владеть: навыками редактирования текстов, содержащих термины, использования терминологических лексикографических источников, применения знаний о термине в процессе информационного поиска с использованием традиционных и компьютерных информационно-поисковых систем.

3. Структура и содержание дисциплины.

Объем дисциплины (модуля) составляет 1 з.е., всего - 36 часов, из которых 18 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (занятия лекционного типа – 12 часов, занятия семинарского типа – 6 часов), 18 часов составляет самостоятельная работа обучающегося.

Таблица 1

Структура дисциплины

| Наименование раздела дисциплины | Всего, часов | В том числе | | | | | |
|---|--------------|--------------------------|---------------------------|----------------------------|--------------|-------|--|
| | | Контактная работа, часов | | | | | Самостоятельная работа обучающегося, часов |
| | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа | Занятия лабораторного типа | Консультации | Всего | |
| ВВЕДЕНИЕ | 2 | 1 | 1 | - | - | 2 | - |
| Раздел 1. Термин как предмет терминоведения | 7 | 2 | 1 | - | - | 3 | 4 |
| Раздел 2. Лингвистические методы исследования термина | 11 | 4 | 1 | - | - | 5 | 6 |
| Раздел 3. Прикладные аспекты | 7 | 1 | 2 | - | - | 3 | 4 |

| | | | | | | | |
|--|-----------|-----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|
| термина | | | | | | | |
| Раздел 4. Когнитивная проблематика в терминоведении | 9 | 4 | 1 | - | - | 5 | 4 |
| <i>в том числе текущий контроль</i> | <i>1</i> | | | | | | |
| Промежуточная аттестация - зачёт | | | | | | | |
| Итого | 36 | 12 | 6 | - | - | 18 | 18 |

Таблица 2

Содержание дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела | Форма проведения занятия | Форма текущего контроля* |
|--------------|---|---|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 | ВВЕДЕНИЕ | Терминоведение как научная дисциплина, его объект, предмет, цель, методы и задачи. Место терминоведения в системе современных наук. Связи терминоведения с лингвистикой, логикой, гносеологией, науковедением, документалистикой, информатикой и когнитологией. | Лекции, занятие семинарского типа | Устный опрос |
| 2 | Раздел I. Термин как предмет терминоведения | Определение понятия «термин». Знаковая природа термина. Свойства термина как языковой единицы: лексический состав, грамматическая структура, логические аспекты термина. Классификация терминов. Термин в сфере фиксации и в сфере функционирования. | Лекции, занятие семинарского типа | Устный опрос |
| 3 | Раздел II. Лингвистические методы исследования термина | Анализ морфологической и синтаксической структуры терминов. Анализ структуры дефиниций. Анализ структуры текстов, содержащих термины. Анализ структуры концептов, выражаемых терминами. | Лекции, занятие семинарского типа | Устный опрос |
| 4 | Раздел III. Прикладные аспекты термина | Упорядочение и унификация терминов. Терминологическое редактирование. Терминология в информационном поиске. Терминологические базы и банки данных. Информационно-поисковые тезаурусы. Онтологии как способы формализации знаний с помощью концептуальной схемы. Терминологическое индексирование и аннотирование. | Лекции, занятие семинарского типа | Устный опрос |
| 5 | Раздел IV. Когнитивная проблематика в терминоведении | Когнитивная наука и когнитивная парадигма в лингвистике. Категория и категоризация. Концепт. Когниция как деятельность по получению, фиксации и передаче научных знаний. Язык и знание. Когнитивная сущность термина. | Лекции, занятие семинарского типа | Устный опрос Итоговое сообщение |

4. Формы организации и контроля самостоятельной работы обучающихся

В процессе самостоятельной работы аспиранты прорабатывают лекции и рекомендуемую литературу по терминологии и терминоведению.

В качестве промежуточного контроля обучения по разделам I–IV, включая ВВЕДЕНИЕ, предусмотрено устный опрос и обсуждение основных проблем терминоведения (см. примерный набор тем для обсуждения и приверные вопросы для устного опроса в разделе 5.2).

Зачёт осуществляется в форме итогового сообщения по использованию терминов в диссертации (задание для итогового сообщения – в разделе 5.2).

5. Фонд оценочных средств для аттестации по дисциплине

5.1. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

При выполнении всех работ учитываются следующие **основные критерии**:

- уровень теоретических знаний (подразумевается не только формальное воспроизведение информации, но и понимание предмета, которое подтверждается правильными ответами на дополнительные, уточняющие вопросы, заданные членами комиссии);
- умение использовать теоретические знания при анализе конкретных проблем, ситуаций;
- качество изложения материала, то есть обоснованность, четкость, логичность ответа, а также его полнота (то есть содержательность, не исключающая сжатости);
- способность устанавливать внутри- и межпредметные связи,
- оригинальность мышления, знакомство с дополнительной литературой и другие факторы.

Описание шкалы оценивания на промежуточной аттестации в форме зачета

| Оценка | Уровень подготовленности, характеризуемый оценкой |
|-------------------|--|
| <i>Зачтено</i> | владение программным материалом, понимание сущности рассматриваемых процессов и явлений, умение самостоятельно обозначить проблемные ситуации в организации научных исследований, способность критически анализировать и сравнивать существующие подходы и методы к оценке результативности научной деятельности, свободное владение источниками, умение четко и ясно излагать результаты собственной работы, следовать нормам, принятым в научных дискуссиях. |
| <i>Не зачтено</i> | непонимание смысла ключевых проблем, недостаточное владение специальной терминологией, неумение самостоятельно обозначить проблемные ситуации, неспособность анализировать и сравнивать существующие концепции, подходы и методы, неумение ясно излагать результаты собственной работы, следовать нормам, принятым в научных дискуссиях. |

5.2. Примеры типовых контрольных заданий или иных материалов, используемых для оценивания результатов обучения по дисциплине

Примерный набор тем для обсуждения (устный опрос)

1. Роль термина в профессиональном мышлении и в профессиональной коммуникации.
2. Соотношение естественных и искусственных начал в построении терминов.
3. Проблема функций термина.
4. Проблема типологии терминов.
5. Место термина в классификации профессиональной лексики.
6. Термин в сфере фиксации и сфере функционирования.
7. Языковое воплощение термина: лексикологический аспект.

8. Языковое воплощение термина: словообразовательный аспект.
9. Языковое воплощение термина: морфолого-синтаксический аспект.
10. Использование терминов в информационных технологиях.
11. Термин и культура речи.
12. Термин как средство концептуальной ориентации (ориентирующая функция термина).
13. Роль термина в категоризации профессиональных знаний.
14. Соотношение термина и научного дискурса.
15. Термин и другие профессиональные номинативные единицы в художественном дискурсе.
16. Термин и другие профессиональные номинативные единицы в рекламном дискурсе.

Примерные вопросы для устного опроса

1. В чём специфика термина по сравнению с нетерминологическими единицами?
2. В чём специфика терминологии как знаковой системы по сравнению с другими знаковыми системами?
3. Приведите аргументы в пользу того, что существительные, прилагательные, глаголы могут (не могут) быть терминами.
4. Приведите аргументы в пользу того, что словосочетания могут (не могут) быть терминами.
5. Что такое сфера фиксации и сфера функционирования терминов и почему возникла необходимость в разграничении этих сфер?
6. Как вы считаете, какие новые идеи появились за период существования науки о терминах (от середины XX века до настоящего времени)?
7. Как бы вы определили роль термина по отношению к дефиниции (определению стоящего за термином понятия)? А роль дефиниции по отношению к термину?
8. Каковы проблемы и трудности использования терминов в информационном поиске (в компрессии текста, индексировании, установлении смыслового соответствия)?
9. Каковы проблемы и трудности использования терминов при создании онтологий (систем представления знаний)?
10. Как вы представляете себе различие между понятием и концептом и роль термина по отношению к тому и другому?
11. Как, по-вашему, соотносятся понятия познания, концептуализации и когниции? Понятия классификации и категоризации?
12. Как вы понимаете функции термина по отношению к его создателю, пользователю и адресату, по отношению к системе специальных знаний?

Задание для итогового сообщения (использование терминов в диссертации)

1. Выписать основные термины.
2. Охарактеризовать введение терминов в текст. Типичные способы введения терминов – определение через родовое понятие и видовое отличие, семантическое определение (определение значения языкового выражения посредством описания обозначаемого объекта), синтаксическое определение в широком смысле слова (правила взаимозамены обозначений, например *ЛСГ* – *лексико-семантическая группа*), синтаксическое определение в узком смысле слова (определение через правило употребления определяемого, через процедуры и операции), операционное определение

(определение через экспериментальные операции), перечисление точек зрения, подбор пограничных примеров, перифразирование, дистрибуция.

3. Охарактеризовать семантические отношения между терминами (синонимия, род-вид, часть-целое, предмет-свойство, процесс-результат, процесс-средство осуществления и т.д.). Можно представить эти отношения в виде схемы.

4. Охарактеризовать особенности концептуализации терминов.

5. Охарактеризовать композиционные и стилистические особенности текста работы, связанные с функционированием терминов (выбор, повторение, размещение, комбинирование, трансформирование).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

а) основная литература:

1. Березин Ф.М., Головин Б.Н. Общее языкознание : учеб. пособие. - Репр. изд. - М.: Альянс, 2014. - 416 с. - На обл. кн.: Для студентов филол. и лингвист. специальностей. - ISBN 978-5-91872-042-4 : 625.00. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=449767&idb=0>

2. Виноградов С.Н. Термин как средство и объект описания (на материале русской лингвистической терминологии): монография / Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского. - Н. Новгород: Изд-во ННГУ, 2005. - 229 с. - ISBN 5-85746-855-8 : 46.00. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=96411&idb=0>

3. Голованова Е.И. Введение в когнитивное терминоведение : учеб. пособие / Голованова Е.И. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 224 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-1046-3. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=777639&idb=0>

4. Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю. Лингвистические основы учения о терминах : учеб. пособие для студентов филол. специальностей вузов. - М. : Высшая школа, 1987. - 103, [1] с. - 0.20. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=472130&idb=0>

б) дополнительная литература:

1. Буянова Л.Ю., Коваленко Е.Г. Термин как единица логоса : монография / Буянова Л. Ю., Коваленко Е. Г. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 220 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ФЛИНТА - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-9765-1133-0. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=777633&idb=0>

2. Даниленко В.П. Русская терминология : Опыт лингвистического описания / [отв. ред. Ф.П. Филин] ; АН СССР, Ин-т рус. яз. - М. : Наука, 1977. - 248 с. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=59056&idb=0>

3. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику : учебно-справочное пособие / Маслова В.А. - 9-е изд. - Москва: ФЛИНТА, 2018. - 296 с. - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-89349-748-9. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=797774&idb=0>

4. Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология: вопросы теории / отв. ред. Т.Л. Канделаки ; АН СССР, Ин-т языкознания. - М.: Наука,

1989. - 243, [3] с. - ISBN 5-02-010952-5. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=262566&idb=0>

5. Термины в языке и речи : межвуз. сб. / ГГУ им. Н. И. Лобачевского; [редкол.: В.Н. Немченко (отв. ред.) и др.]. - Горький : ГГУ, 1985. - 121 с. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=262577&idb=0>

6. Хижняк С.П. Когнитивная проблематика в общей теории термина: монография. - Саратов: Наука, 2016. - 172 с. - ISBN 978-5-9999-2542-8. Постоянная ссылка на документ: <http://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=483644&idb=0>

7. Шелов С.Д. Ещё раз об определении понятия «термин» // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2010. № 4 (2). С. 795–799 [http://www.unn.ru/pages/e-library/vestnik/999999999_West_2010_4\(2\)/107.pdf](http://www.unn.ru/pages/e-library/vestnik/999999999_West_2010_4(2)/107.pdf)

в) Сетевые ресурсы

stylistics.academic.ru/220/Термин

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- помещения для проведения занятий: лекционного типа, семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования и помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ННГУ;
- материально-техническое обеспечение, необходимое для реализации дисциплины, включая лабораторное оборудование;
- лицензионное программное обеспечение: *Windows, Microsoft Office*;
- обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными и (или) печатными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Рабочая программа учебной дисциплины составлена в соответствии с учебным планом, Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Постановление Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122), Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (Приказ Минобрнауки РФ от 20.10.2021 № 951).

Автор Виноградов С.Н.

Рецензент Горшкова Т.М.

Заведующий кафедрой Рацибурская Л.В.

Программа одобрена на заседании методической комиссии Института филологии и журналистики от «28» декабря 2022 года, протокол № 4.